

Bona[®]

Belt Lite

by



KÜNZLE & TASIN



Manuale d'Uso e Manutenzione

Manuale compatibile con Kunzle & Tasin Aries

Questo manuale contiene importanti informazioni per l'utilizzazione ed il funzionamento sicuro di questa macchina.

La mancata lettura di questo manuale prima della messa in funzione o della regolazione o della manutenzione della macchina può provocare danni alle persone e/o alle cose.

L'operatore deve conoscere l'utilizzazione ed il funzionamento della macchina prima di metterla in moto.

Conservare questo manuale per futuri riferimenti.

Questo manuale è la traduzione in **LINGUA** della versione originale in italiano.



KÜNZLE & TASIN

Per nuovi manuali scrivere a:

Kunzle & Tasin S.r.l.

SEDE LEGALE

Via Circonvallazione est, 2/6
27023 Cassolnovo (PV) - Italia

SEDE OPERATIVA

Via Cajkovskij, 14
20092 Cinisello Balsamo (MI) - Italia

Tel. +39 02 66040930

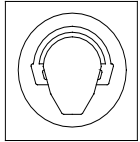
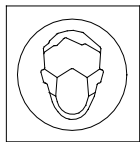
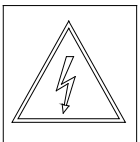
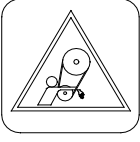
Fax +39 02 66013445

info@kunzletasin.com

www.kunzletasin.com

Indice

Legenda pittogrammi presenti sulla macchina	4
Istruzioni per la sicurezza dell'operatore	4
Immagazzinamento	5
Trasporto e movimentazione della macchina	5
Trasporto con una persona	5
Trasporto con due persone	7
Introduzione	8
Informazioni per un l'utilizzo sicuro	8
Utilizzo corretto	8
Targa dati macchina	8
Messa in servizio	9
Istruzioni per l'assemblaggio dopo il trasporto	9
Istruzioni per il collegamento elettrico	11
Cavi, prolunghe e spine	11
Indicazioni per la rimozione della segatura generata durante la lavorazione	12
Raccomandazioni sulle misure di prevenzione per l'utilizzatore	12
Mezzi di protezione individuale	12
Rispetto delle protezioni e delle avvertenze dei segnali di pericolo	13
Istruzioni per il corretto utilizzo della macchina	13
Caratteristiche della macchina	15
Indicazioni relative alla macchina	16
Usi non consentiti	16
Descrizione per l'avviamento della macchina	16
Procedure per la regolazione della macchina	19
Procedura per la centratura del nastro abrasivo	19
Regolazione della pressione di smerigliatura	20
Rotella filo muro	20
Regolazione delle ruote (su un piano parallelo all'asse del rullo)	21
Manutenzione da eseguire periodicamente	22
Camera di smerigliatura (rivolto all'utilizzatore)	22
Rulli (rivolto all'utilizzatore)	22
Ruote (rivolto all'utilizzatore)	22
Sacco per la polvere (rivolto all'utilizzatore)	23
Tensione della cinghia (rivolto all'utilizzatore)	23
Cuscinetti (rivolto esclusivamente al Servizio di Assistenza)	24
Pulegge rulle e pulegge ventola aspirazione (rivolto all'utilizzatore)	24
Parti di ricambio	24
Situazioni di emergenza (rivolto all'utilizzatore)	25
Difetti	25
Cause	25
Rimedi	25
Dichiarazione di conformità	26
Smaltimento	27
Immagini	28
Note	30

	LEGGERE LE ISTRUZIONI CONTENUTE NEL MANUALE D'USO E MANUTENZIONE PRIMA DI UTILIZZARE LA MACCHINA
	DURANTE L'USO E' CONSIGLIATO PROTEGGERE L'UDITO
	DURANTE L'USO E' CONSIGLIATO PROTEGGERE LE VIE RESPIRATORIE
	PERICOLO CORRENTE ELETTRICA
	PERICOLO ORGANI IN MOVIMENTO

Istruzioni per la sicurezza dell'operatore

PERICOLO	significa	Lesioni gravi o morte possono verificarsi all'operatore o ad altre persone se gli avvisi PERICOLO trovati su questa macchina o in questo manuale vengono ignorati o non vi si attiene. Leggere e rispettare tutti gli avvisi PERICOLO trovati su questa macchina o in questo manuale.
AVVERTENZA	significa	Lesioni possono verificarsi all'operatore o ad altre persone se gli avvisi AVVERTENZA trovati su questa macchina o in questo manuale vengono ignorati o non vi si attiene. Leggere e rispettare tutti gli avvisi AVVERTENZA trovati su questa macchina o in questo manuale.
PRECAUZIONE	significa	Danni possono verificarsi all'operatore o ad altre persone se gli avvisi PRECAUZIONE trovati su questa macchina o in questo manuale vengono ignorati o non vi si attiene. Leggere e rispettare tutti gli avvisi PRECAUZIONE trovati su questa macchina o in questo manuale.

PERICOLO:

La mancata lettura del manuale della macchina **BELT LITE ARIES** prima della messa in funzione o della regolazione o delle manutenzioni della macchina stessa può provocare lesioni alle persone e/o alle cose. L'operatore deve essere istruito nell'uso della macchina prima di metterla in moto.

Immagazzinamento

Si consiglia di immagazzinare la macchina senza toglierla dall'imballo d'origine. In questa maniera si può formare una colonna di due imballi al massimo uno sopra l'altro.

Se la macchina viene tolta dall'imballo originale e non viene usata per parecchio tempo, bisogna far sì che le ruote ed il rullo non rimangano a contatto del suolo. Quindi bisogna munirsi di due supporti alti almeno 50mm sui quali appoggiare la macchina facendo attenzione che il contatto avvenga sul basamento.

ATTENZIONE

Questo apparecchio è solo per uso a secco e non deve essere usato o tenuto all'esterno in condizioni di umidità. Immagazzinare la macchina in un edificio asciutto, in caso contrario si possono verificare danni alla macchina.

Temperatura d'immagazzinamento da -20°C a 50°C.

Trasporto e movimentazione della macchina

Trasporto con una persona

AVVERTENZA

Poiché la macchina è pesante, staccare il motore dalla macchina e il gruppo di impugnatura prima di trasportarla. Farsi aiutare durante il trasporto delle tre parti.

Per facilitare il trasporto, la macchina è smontabile in tre parti:



Motore



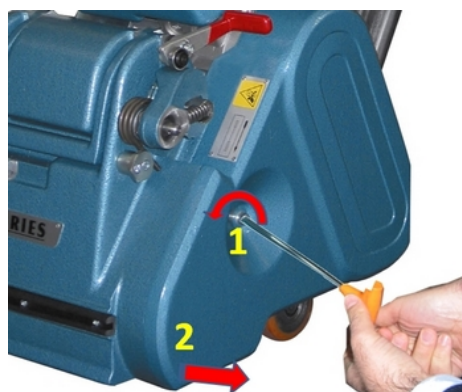
Tubo aspirazione
e gruppo impugnatura



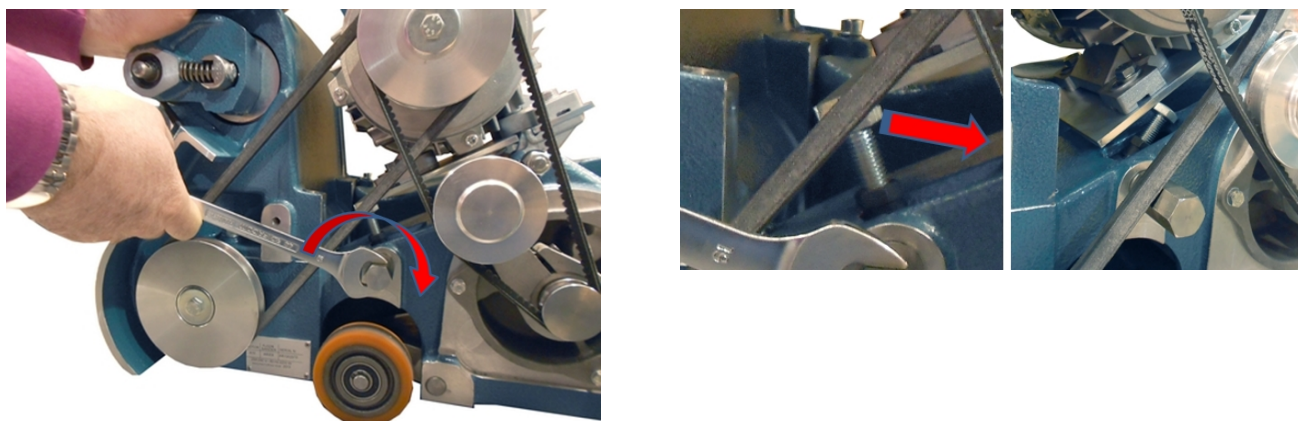
Basamento con rullo

Procedendo come segue:

1. Accertarsi che il cavo di alimentazione sia scollegato dalla linea elettrica e dalla macchina.
2. Aprire la protezione cinghie dopo aver svitato la vite di fissaggio con l'apposita chiave in dotazione.



3. Allentare il tendicinghia agendo sulla leva **pos. 2 fig. A** e togliere le cinghie.

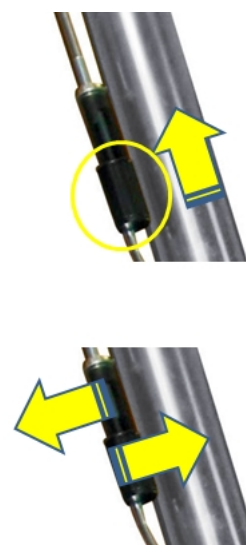
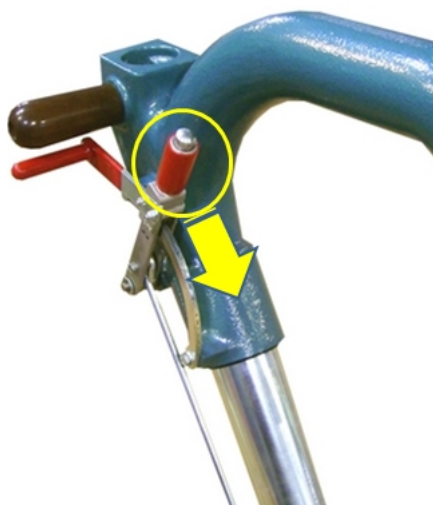


4. Una volta allentato l'esagono **pos. 3 fig. A**, spingerlo verso l'interno della macchina fino a che le rondelle cave poste sull'alberino del supporto motore non escano dalle relative sedi nei supporti.



5. Togliere il motore e portarlo sul posto di lavoro.

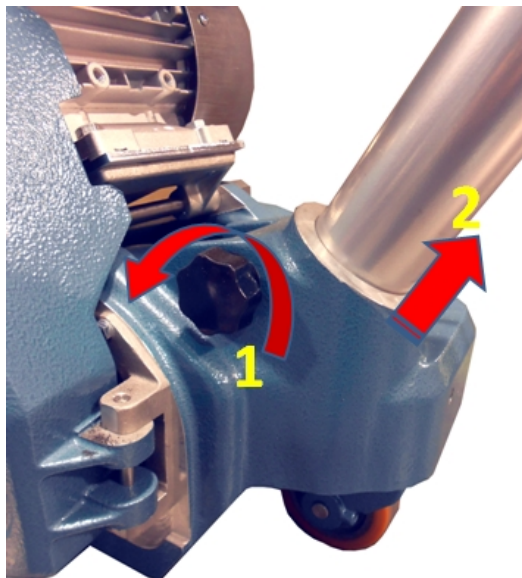
6. Dopo aver abbassato la leva **pos. 4 fig. A** sollevare il tubetto **pos. 5** e liberare dal cilindretto **pos. 6** l'asta **pos. 8**.



Trasporto e movimentazione della macchina

Trasporto con una persona

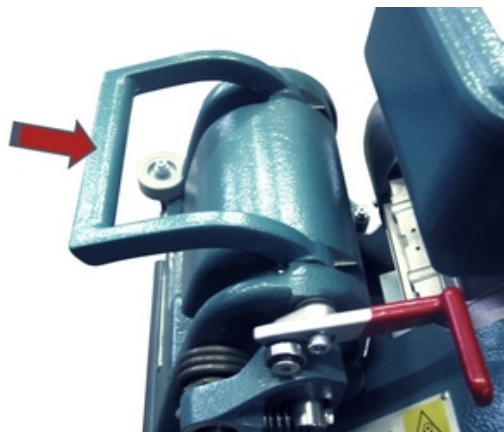
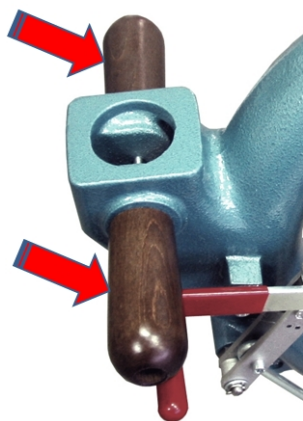
7. Allentare la maniglia **pos. 9 fig. A** e sfilare il tubo dalla propria sede e portarlo sul posto di lavoro.
8. Sollevare il basamento afferrandolo nella parte anteriore e posteriore. Portare la protezione cinghie contro il petto e portarlo sul posto di lavoro.



Trasporto con due persone

Per trasportare la macchina con due persone, operare come segue:

1. Un operatore afferra le impugnature del manico.
2. Il secondo operatore, impugnando il perno del riparo nastro **pos. 1 fig. A**, solleva la macchina



ATTENZIONE

Questo apparecchio non è inteso per uso di persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o senza esperienza e conoscenza, a meno che abbiano ricevuto istruzioni relativamente all'uso dell'apparecchio e siano controllati da una persona responsabile per la loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.

Manuale d'uso BELT LITE ARIES

Introduzione

Informazioni per l'utilizzo sicuro

Si prega di leggere con attenzione e per intero questo manuale di istruzioni prima di usare per la prima volta la macchina levigatrice per pavimenti in legno BELT LITE ARIES.

Il manuale di istruzioni contiene importanti informazioni sulla sicurezza e per prevenire l'uso improprio della macchina. Esso può rispondere a molte dubbi o domande in modo da poter lavorare con la macchina con facilità ed in sicurezza.

La rimozione della protezioni di sicurezza può comportare rischi per la vita e l'incolumità fisica.

Familiarizzare con la macchina prima di iniziare il lavoro.

Se si verifica o si ipotizza una situazione non descritta in questo manuale, si prega di contattare la Kunzle & Tasin s.r.l. o il proprio rivenditore.

Utilizzo corretto

La smerigliatrice per pavimenti in legno BELT LITE ARIES è adatto per levigatura a secco di pavimenti in legno. Ogni altro uso senza il consenso del produttore non è permesso.

Non utilizzare su pavimenti bagnati!

Vedere anche "usi non consentiti" a pagina 16

Tenere lontano le mani e gli indumenti dalle parti meccaniche in movimento!

La zona di lavoro è protetta per mezzo del basamento e del carter mobile del rullo abrasivo.

Targa dati della macchina

Sulla targa dati presente sulla macchina troverete le seguenti informazioni:

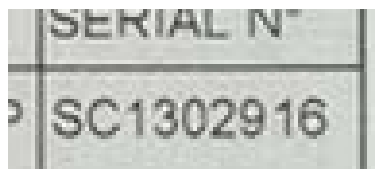


1. Tipo di macchina
2. Pittogrammi di sicurezza
3. Potenza del motore
4. Frequenza
5. Tensione di alimentazione
6. Nome del fabbricante
7. Paese di produzione
8. Anno di fabbricazione oppure vedere il numero di serie

9. Numero di serie:

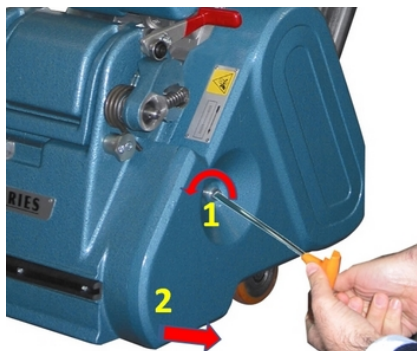
Il numero di serie si compone come segue:

- i primi due numeri si riferiscono all'anno di produzione (13 = 2013)
- il secondo gruppo costituito da tre numeri, indica il giorno di calendario in cui è stata prodotta la macchina (029 = 29 gennaio)
- gli ultimi due numeri indicano il numero progressivo di macchine prodotte in quel giorno di produzione (16 = sedicesima macchina)

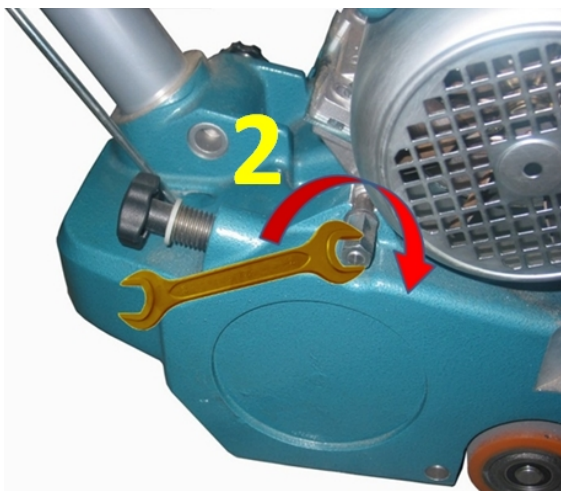
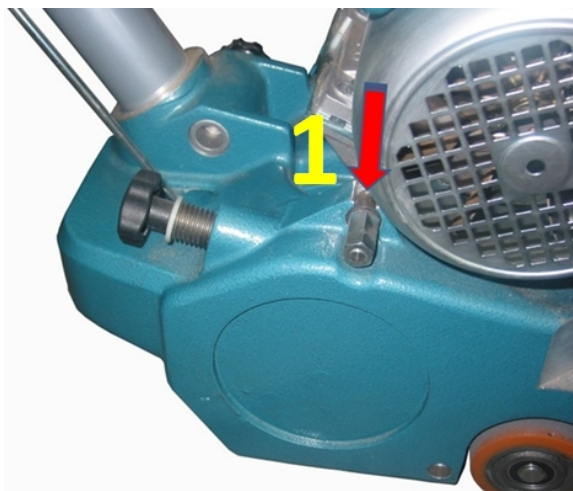


Per rimontare la macchina dopo il trasporto, procedere come segue:

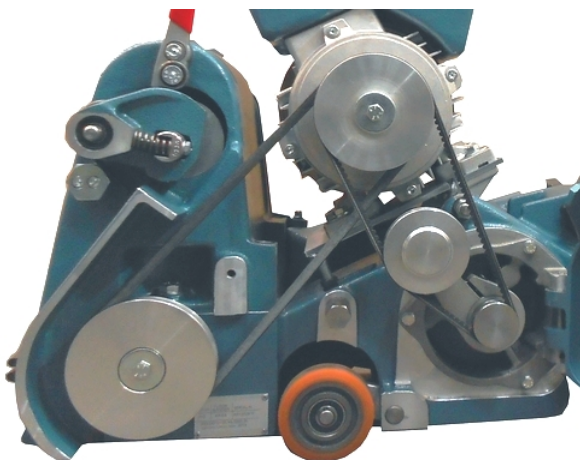
1. Aprire la protezione cinghie.
2. Montare il motore nella propria sede.



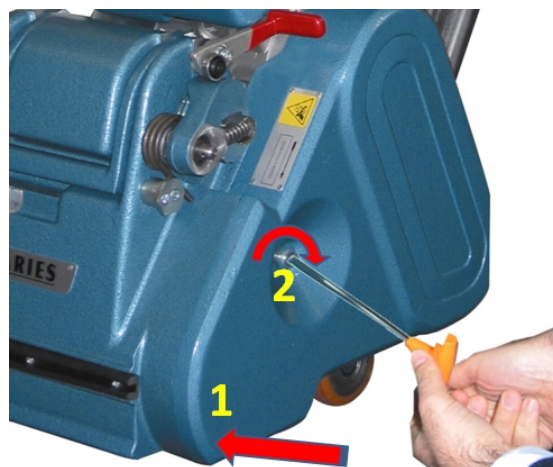
3. Fissare il motore, serrando la manopola **pos. 3 Fig A**.



4. Montare le cinghie e tenderle.



5. Chiudere il carter protezione cinghie (1) serrando la relativa vite (2).



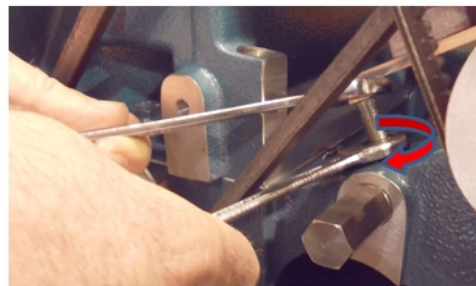
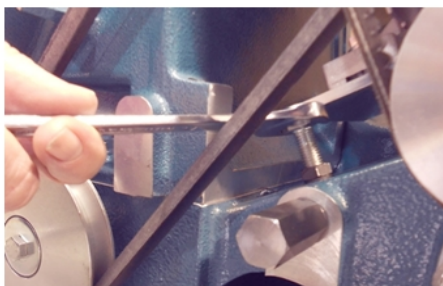
PRECAUZIONE

Una tensione eccessiva delle cinghie può provocare un cedimento prematuro dei cuscinetti a sfere.

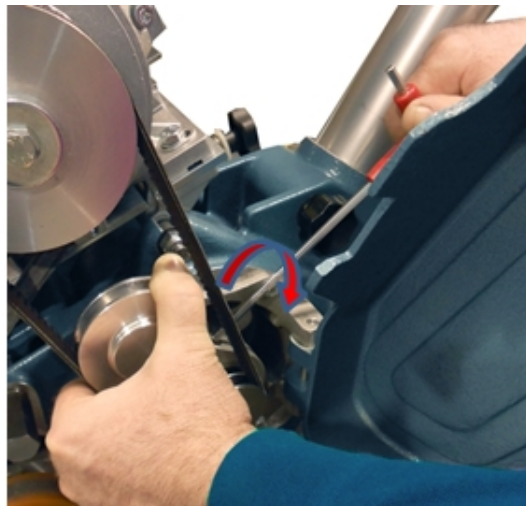
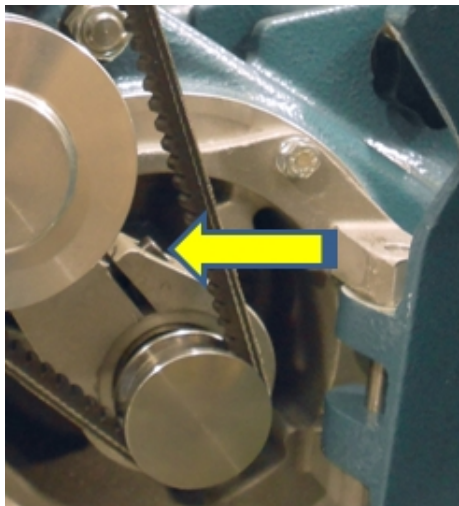
La cinghia del rullo deve presentare una deformazione di 10,5mm con un carico in centro di $30 \pm 3N$. La regolazione della tensione delle cinghie si effettua mediante la vite **pos. 7 fig. A** (foto 1) e la brugola **segnalata con la freccia gialla** nella foto 2.

La cinghia dell'aspiratore deve presentare una deformazione di 8mm con un carico in centro di $18 \pm 2N$. La regolazione della tensione della cinghia si effettua agendo sul relativo tendicinghia.

1



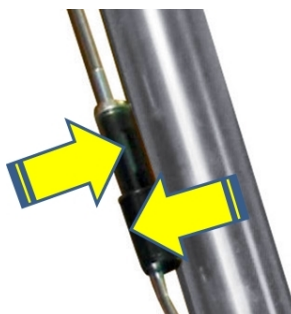
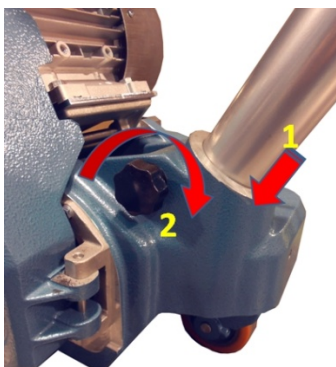
2



PERICOLO

Utilizzando la macchina non completamente montata si possono verificare lesioni alle persone e/o danni alle cose. Non utilizzare la macchina che non sia completamente montata. Mantenere chiusi tutti gli elementi di serraggio. Mantenere le regolazioni della macchina secondo le specifiche.

6. Montare il tubo di aspirazione e l'astina comando rullo.



7. Sollevare il rullo con la leva **pos. 4 fig. A.**
8. Collegare il cavo di alimentazione alla macchina ed alla linea elettrica.



- PRECAUZIONE** Questa macchina funziona solamente con la tensione e la frequenza indicate nella targhetta sulla macchina. Prima di collegare il cavo alla rete di alimentazione, assicurarsi che la tensione e la frequenza disponibili siano quelle corrette.
- AVVERTENZA** Non esporre la macchina alla pioggia. Questa macchina è solo per uso a secco. Conservare la macchina in un edificio asciutto e non utilizzarla in posti umidi o bagnati.
- AVVERTENZA** Se la macchina non è collegata correttamente all'impianto elettrico si può verificare la morte per fulminazione. Per prevenire possibili scosse elettriche, usare sempre un sistema elettrico a tre fili collegato ad una terra elettrica. Per la massima protezione contro le scosse elettriche utilizzare un circuito che sia protetto da un interruttore salvavita differenziale.
- AVVERTENZA** Se si manomette in qualunque modo la spina di massa si può verificare la morte per fulminazione. Non tagliare, asportare o spezzare la spina di massa. Se la presa non si accoppia con la spina consultare un elettricista autorizzato.
- PERICOLO** Se la macchina viene usata con la spina od il cavo di alimentazione danneggiati si può verificare la morte per fulminazione. Se i cavi o le spine sono usurati o in qualunque modo danneggiati, farli sostituire dal costruttore o dal servizio di assistenza tecnica K&T o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

Usare solamente cavi approvati. La lunghezza massima consigliata del cavo è di 7m; per lunghezze superiori a 7m usare cavi di sezione maggiore.

- PRECAUZIONE** Se la macchina viene usata con cavi di sezione insufficiente e/o lunghezza eccessiva si possono verificare danni alle persone e/o alle cose.
- AVVERTENZA** Non trasportare mai la macchina per mezzo del cavo e non tirarlo mai per scollegarlo dalla presa.
- AVVERTENZA** Tenere il cavo lontano dalle fonti di calore, olio e spigoli vivi.

ATTENZIONE

MACCHINA CON MOTORE MONOFASE 230V~ 50Hz / 220V~ 60Hz

Per le macchine con motore monofase 230V~50Hz (Europa), il cavo di alimentazione deve essere del tipo approvato HAR designazione HO5VV-3x2,5 mm² e la spina deve essere 2P+T 32A 200÷250V.

Indicazioni per la rimozione della segatura generata durante la lavorazione

PERICOLO

La polvere di smerigliatura può accendersi spontaneamente e causare lesioni o danni. Vuotare il contenuto del sacco per la polvere quando è pieno per 1/3. Vuotare il sacco per la polvere ogni volta che si è finito di usare la macchina. Non lasciare mai incustodito il sacco per la polvere quando contiene polvere di smerigliatura. Non vuotare il contenuto del sacco per la polvere sopra un fuoco.



Raccomandazioni sulle misure di prevenzione per l'utilizzatore

Mezzi di protezione individuale

AVVERTENZA

La polvere di smerigliatura si può diffondere nell'aria ed essere respirata mentre si usa la smerigliatrice. Indossare sempre una maschera anti-polvere quando si utilizza l'attrezzatura per smerigliare.

AVVERTENZA

Si possono verificare lesioni agli occhi e/o al corpo se, durante la smerigliatura, non si indossano indumenti o dispositivi di protezione. Indossare sempre, durante qualunque operazione di smerigliatura, occhiali di sicurezza, abiti protettivi e maschera anti-polvere.

AVVERTENZA

Durante le operazioni di smerigliatura si possono verificare rumori di intensità tale da provocare, con una lunga esposizione, lesioni all'apparato uditivo. Usare sempre, durante qualunque operazione di smerigliatura, mezzi di protezione acustica.

PRECAUZIONE

Durante le operazioni di smerigliatura non distrarsi mai, controllare sempre quello che si sta facendo. Usare buon senso. Non azionare l'utensile quando si è stanchi.

- PERICOLO** Utilizzando la macchina non completamente montata si possono verificare lesioni alle persone e/o danni alle cose. Non utilizzare la macchina che non sia completamente montata. Mantenere chiusi tutti gli elementi di serraggio. Mantenere le regolazioni della macchina secondo le specifiche.
- PERICOLO** Si possono verificare lesioni o danni utilizzando la smerigliatrice senza i ripari e i coperchi nelle loro posizioni. Accertarsi sempre che tutti i ripari ed i coperchi siano nella loro posizione e ben fissati.
- PERICOLO** La smerigliatura di pavimenti in legno può creare un ambiente esplosivo. Sigarette, sigari, pipe, accendini, fiamme pilota ed ogni altra sorgente di fuoco possono creare una esplosione se attivi durante il lavoro di smerigliatura. Le sorgenti di fuoco devono essere completamente allontanate dall'area di lavoro.
- PERICOLO** Le aree di lavoro che sono poco ventilate possono creare un ambiente esplosivo quando alcuni materiali combustibili sono presenti nell'atmosfera, come, ad esempio, solventi, diluenti, alcoli, carburanti, alcune vernici, polvere di legno e altri materiali combustibili. Le macchine per la smerigliatura dei pavimenti possono causare l'incendio dei materiali e dei vapori combustibili. Leggere le istruzioni del fabbricante di ogni prodotto chimico usato per stabilirne la combustibilità. Mantenere l'area di lavoro sempre ben ventilata.
- PERICOLO** Urtando dei chiodi durante la smerigliatura si può generare una esplosione od un incendio. Affondare sempre tutti i chiodi prima di smerigliare le superfici.
- PERICOLO** Se il circuito di alimentazione scatta ripetutamente oppure è sottodimensionato si possono verificare gravi danni. Fare controllare da un elettricista autorizzato i fusibili, il circuito di protezione o la linea di alimentazione.
- PERICOLO** La manutenzione e/o le riparazioni eseguite su una macchina che non sia opportunamente scollegata dalla linea di alimentazione può causare morte per fulminazione. Scollegare la linea di alimentazione prima di eseguire qualunque lavoro di manutenzione e/o di riparazione.
- PERICOLO** L'uso di questa macchina su un circuito privo di terra può provocare morte per fulminazione. Non scollegare mai o inabilitare il conduttore di alimentazione di terra. Consultare un elettricista se il conduttore di terra è mancante o se si sospetta che il circuito non sia convenientemente a terra.
- PERICOLO** L'uso di questa macchina con il cavo di alimentazione danneggiato può provocare una scossa elettrica. Esaminare regolarmente il cavo di alimentazione per verificare i danni, quali screpolature o invecchiamento. Non usare la macchina se il cavo di alimentazione è danneggiato. Non usare il cavo elettrico per spostare la macchina.
- PERICOLO** Si possono verificare lesioni o danni se la levigatrice passa sopra il cavo di alimentazione e lo danneggia. Mantenere il cavo lontano dalla parte inferiore della macchina per evitare il contatto con l'abrasivo. Tenere sempre sollevato il cavo di alimentazione sopra la macchina.
- PERICOLO** Le parti in moto di questa macchina possono causare gravi lesioni e/o danni. Mantenere le mani, i piedi e le parti non aderenti degli abiti lontani da tutte le parti in moto della levigatrice.
- PERICOLO** Eseguendo manutenzioni o sostituendo il sacco per le polveri si possono verificare lesioni all'operatore e/o alle persone circostanti se la macchina è collegata alla rete di alimentazione.

Raccomandazioni sulle misure di prevenzione per l'utilizzatore

Rispetto delle protezioni e delle avvertenze di sicurezza e di pericolo

- AVVERTENZA** Gravi lesioni e/o danni si possono verificare se non vengono lette e rispettate tutte le istruzioni trovate su questa macchina o in questo manuale. Leggere e rispettare tutte le istruzioni di sicurezza. Assicurarsi che tutte le targhette, le decalcomanie, le avvertenze, le precauzioni e le istruzioni siano fissate alla macchina. Procurarsi nuove targhette dal vostro distributore **K&T** autorizzato.
- PRECAUZIONE** Si possono verificare lesioni o danni se le manutenzioni e le riparazioni sono eseguite da personale non autorizzato.
- PRECAUZIONE** Si possono verificare danni alla macchina se, per l'immagazzinamento, la stessa non è conservata in un edificio asciutto. Immagazzinare la macchina in un edificio asciutto.

Istruzioni per il corretto utilizzo della macchina

Leggere attentamente questo manuale e prendere dimestichezza con la macchina.

L'apparecchio è adatto per l'uso commerciale, ad esempio in hotel, scuole, ospedali, uffici, fabbriche e negozi.

Le seguenti informazioni mettono in evidenza condizioni potenzialmente pericolose per l'operatore e/o per la macchina.

Imparare a conoscere quando queste condizioni possano esistere.

La rimozione della protezioni di sicurezza può comportare rischi per la vita e l'incolumità fisica.

Prendere tutte le iniziative necessarie per istruire il personale che utilizzerà la macchina.

Denunciare immediatamente danni alla macchina o funzionamento non corretto.

1. Tenere le mani e gli abiti lontani dalle parti rotanti.
2. Tenere le mani sul manico quando il motore è in moto.
3. Non abbandonare la macchina quando il motore è in moto.
4. Fare sempre funzionare la macchina con il sacco per la polvere nella propria posizione.
5. Non staccare il sacco per la polvere con il motore in moto.
6. Scollegare sempre il cavo di alimentazione dalla macchina prima di iniziare la manutenzione.
7. Il trasporto deve essere eseguito con precauzione, visto l'elevato peso delle singole parti in cui la macchina è scomponibile.
8. Usare sempre la macchina in aree ben ventilate.
9. Smaltire sempre la polvere di smerigliatura in modo corretto.
10. Usare abrasivi di tipo e misura specificate nel manuale di istruzioni.
11. Tenere sempre ben illuminata l'area di lavoro.
12. L'utilizzo di qualsiasi accessorio diverso da quello consigliato nel presente manuale, può presentare rischi di ferite alla persona.
13. Utilizzare sempre la smerigliatrice all'interno di edifici.

Dimensione Nastro Abrasivo:	750 x 203 mm
Larghezza rullo:	200 mm
Diametro rullo:	Ø 150 mm
Velocità rullo: 50 Hz 60 Hz	2400 giri/min 2500 giri/min
Motore: (A15)	230V ~ 50 Hz 2,2 kW
(A14)	220V ~ 60 Hz 2,2 kW
Leva di Comando:	manovrabile dalle impugnature
Comando livello:	mediante eccentrico su ruota
Protezione motore di sicurezza:	TERMICA In caso di mancanza di tensione il motore non riparte senza l'intervento manuale.
Ruote:	Ø 80 mm sostituibili
Cuscinetti:	radiali a sfere lubrificati a vita
Regolazione pressione sul rullo:	infinitamente regolabile
Rumorosità (IEC 60704-1) (livello di pressione acustica continuo ponderato A misurato alla distanza di 0,4 m dalle impugnature e a 1,5 m di altezza dal suolo)	86 dB(A) max
Vibrazione (valore ponderato dello scarto quadratico medio dell'accelerazione)	≤ 1,45 m/s ²
Dimensioni macchina (montata)	960 x 360 x 980 mm
Peso netto	60 kg
Dimensioni lorde imballo	2 colli di cartone 680 x 370 x 640 mm
Peso lordo Imballo in cartone	68,5 kg
Dotazione standard	Sacco polvere Presa elettrica Chiavi d'uso Manuale per uso e manutenzione

AVVERTENZA

Questa macchina non è intesa per l'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza a meno che abbiano ricevuto istruzioni relativamente all'uso e siano controllati da una persona responsabile per la loro sicurezza.

ATTENZIONE

Questo apparecchio non è idoneo per raccogliere polvere pericolosa.

PRECAUZIONE

Si possono verificare lesioni o danni usando la macchina per spostare altri oggetti o muoversi in pendenza. La macchina deve essere usata esclusivamente per levigare e smerigliare pavimenti in legno asciutti e piani o con una pendenza massima del 2%. Non usare la macchina per levigare mobili. Non mettersi a cavallo della macchina in moto.

PRECAUZIONE

Si possono verificare danni gravi alla superficie in lavoro se la macchina viene lasciata girare in un punto mentre l'utensile è a contatto con la superficie. Per evitare danni alla superficie avvicinarsi alla linea di taglio con delicatezza. Non sostare mentre si abbassa o si solleva l'utensile, ma muoversi sempre a velocità costante.

Descrizione per l'avviamento della macchina

Per avviare la macchina si procede come segue:

1. Prendere dimestichezza con la macchina e leggere tutte le istruzioni di pericolo, avvertenza e precauzione. Accertarsi che tutti gli operatori abbiano letto questo manuale.
2. Sistemare il sacco per la polvere nel punto indicato dalla freccia gialla e lare il sacco con l'apposito laccio.



3. Localizzate l'alimentazione elettrica. La presa deve essere compatibile con la spina. La presa, per evitare pericoli elettrici, deve essere messa a terra e protetta con un fusibile (20 A).
4. Avvolgere il cavo sul supporto a coda di porco (come indicato nella foto a lato), così da tenerlo al di fuori del percorso della macchina.



5. Aprire la protezione laterale **fig. C**.



6. Abbassare il rullo tensore utilizzando la leva tensore rullo.



7. Inserire il nastro abrasivo facendo in modo che sporga di circa 2 mm nella zona del rullo gommato ma che scorra all'interno del rullo tensore.



8. Tendere il rullo tensore utilizzando la leva tensore rullo.



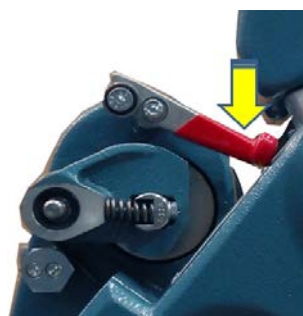
AVVERTENZA

Usare solamente nastri abrasivi 750x203 mm

9. Collegare la presa con la spina.



10. Assicurarsi che la leva pos. 4 fig. A sia abbassata ed il rullo sollevato da pavimento.



11. Per avviare la macchina:

- Posizionarsi dietro il manico.
- Ruotare la manopola dell'interruttore **pos. 10 fig. B** dalla posizione **0** alla posizione **START**.
- Mantenere in questa posizione fino a quando il motore ha raggiunto una sufficiente velocità di rotazione.
- Rilasciare la manopola dell'interruttore che ritornerà automaticamente nella posizione **1** di lavoro.



12. Osservare il comportamento del nastro abrasivo.

Per regolare la posizione del nastro, seguire le "PROCEDURE PER LA CENTRATURA DEL NASTRO ABRASIVO" (pag. 19).

13. Chiudere la protezione abrasivo **pos. 11 fig. B**.

14. Dopo aver abbassato la leva **pos. 4 fig. A**, cominciare a smerigliare..



15. Per fermare la macchina, ruotare la manopola dell'interruttore dalla posizione **1** alla posizione **0**.



Descrizione per l'avviamento della macchina

IMPORTANTE

In inverno, con temperature molto basse, se il primo avviamento è difficoltoso, togliere il nastro abrasivo ed avviare il motore a vuoto lasciandolo girare alcuni minuti. Indi rimettere il nastro e ripetere le operazioni di avviamento sopra descritte.

AVVERTENZA

Su questa macchina è montato un contattore di sicurezza. Se, durante il lavoro, viene a mancare la tensione il contattore si disarma automaticamente impedendo l'avvio accidentale della macchina in caso di ritorno della tensione. Per riprendere il lavoro si devono ripetere le operazioni di avviamento sopra descritte.

Procedure per la regolazione della macchina

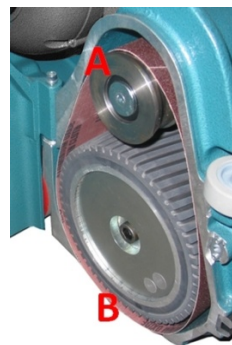
Procedure per la centratura del nastro abrasivo

Avviando il motore il nastro si centra automaticamente.

AVVERTENZA

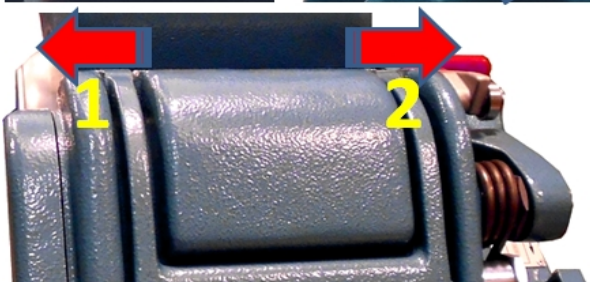
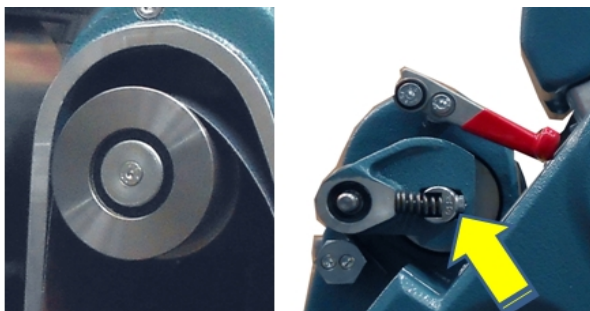
Il nastro si trova nella posizione corretta quando:

- scorre all'interno del rullo tensore (A)
- sporge di circa 2 mm all'esterno del rullo gommato (B)



Procedure per la centratura del nastro abrasivo

Al primo montaggio il nastro si può presentare in una posizione diversa da quella corretta. In tal caso, agendo con una chiave sulla vite **pos. 13 fig. D** (segnalata dalla freccia gialla), si procede come segue:

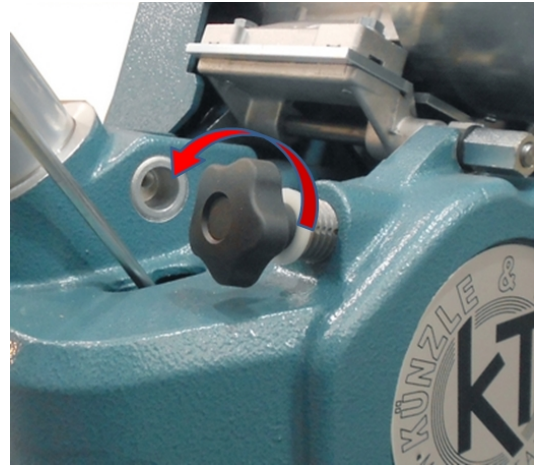
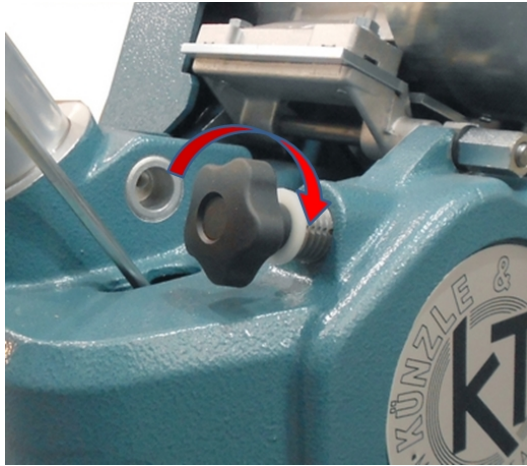


Posizionarsi di fronte alla macchina per verificare che, al termine dell'operazione, il nastro sia posizionato correttamente.

Ruotando la vite in senso antiorario il nastro si sposta verso l'esterno (1).
Ruotando la vite in senso orario il nastro si sposta verso l'interno (2).

Per variare la pressione del rullo sul pavimento, agendo sul volantino **pos. 14 fig. E**, si procede come segue:

1. Ruotando il volantino in senso orario la pressione del rullo sul pavimento diminuisce.
2. Ruotando il volantino in senso antiorario la pressione del rullo sul pavimento aumenta.



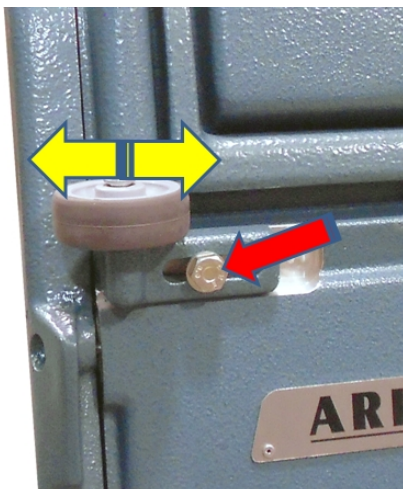
Rptella filo muro

Per evitare, durante la levigatura a filo muro, danneggiamenti allo zoccolino o alla parete è stato montato un supportino con una rotella libera.

AVVERTENZA

La rotella filo muro è correttamente posizionata quando, con la rotella a contatto con la parete, la macchina è staccata dalla parete stessa di circa 8 mm.

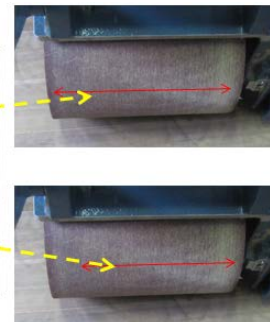
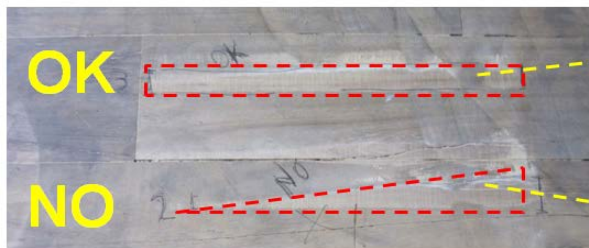
Prima di iniziare il lavoro posizionare correttamente la rotella svitando la vite pos. 12 fig. C, spostando il supportino nella posizione voluta e ribloccando la vite.



Prima di cominciare a smerigliare occorre verificare come il rullo si comporta sulla superficie di lavoro.

La figura evidenzia i due casi possibili:

- OK = rullo e ruote sono in parallelo alla superficie da levigare e il segno lasciato dal rullo equivale alla lunghezza totale dello stesso (ca. 200mm)
- NO = il rullo non appoggia interamente sulla superficie e lavora solo da una parte, accentuando così la marcatura sul pavimento

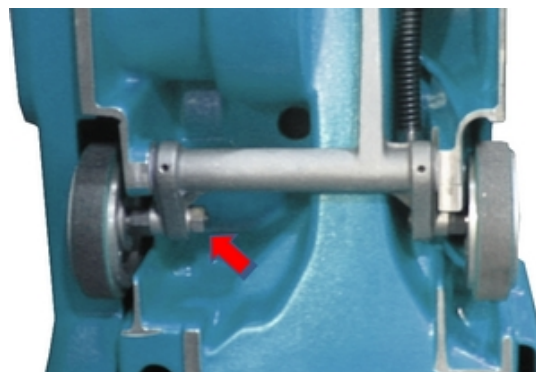


Occorre pertanto riportare in parallelo rullo e ruote rispetto alla superficie da levigare attraverso la variazione di quota della ruota eccentrica,

Per effettuare la regolazione si procede come segue:



1. Rovesciare la macchina.
2. Con l'apposito attrezzo fornito insieme alla macchina, verificare la sporgenza della ruota fissa.



3. Allentare il dado **pos. 16 fig. F**.
4. Ruotare il perno eccentrico **fig. F** ed alzare/abbassare la ruota eccentrica fino a che la sporgenza della ruota riporti il rullo a lavorare in parallelo alla superficie da smerigliare.
5. Bloccare il dado **pos. 16 fig. F**.

Manuale d'uso BELT LITE ARIES

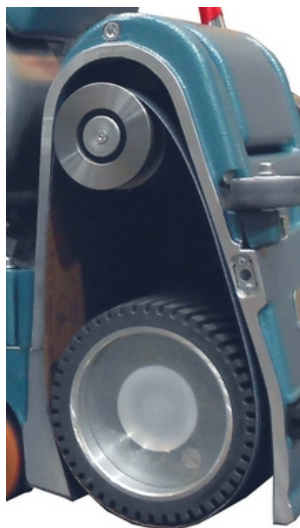
Manutenzione da eseguire periodicamente

Camera di smerigliatura (rivolto all'utilizzatore)

Per mantenere la macchina in buone condizioni di lavoro é necessario controllare ed effettuare la manutenzione periodica delle seguenti parti:

Camera di smerigliatura (rivolto all'utilizzatore)

Aspirare periodicamente la polvere di smerigliatura dalla camera.



Rulli (rivolto all'utilizzatore)

Controllare periodicamente la superficie esterna del rullo di levigatura.
Asportare tutte le eventuali sporcizie.



Ruote (rivolto all'utilizzatore)



Asportare periodicamente le sporcizie dal corpo della macchina e dalle ruote.
La sporcizia può provocare ondeggiamenti sulla superficie levigata.

Manutenzione da eseguire periodicamente

Sacco per la polvere (rivolto all'utilizzatore)

Togliere il sacco e scuoterlo energicamente per asportare la polvere di smerigliatura.

Rovesciare il sacco e lavarlo a macchina in acqua fredda per impedire il bloccaggio dei pori e la diminuzione della capacità di raccogliere la polvere.



In alternativa al sacco in tela, è possibile utilizzare:

- a) Sacchetti in carta usa-e-getta, in confezioni da 3 sacchetti (P/N 6300030142), in abbinamento al supporto reggisacco (P/N 2999940049),
Il limite di utilizzo è 1/3 della capacità totale.



- b) Aspiratore remoto professionale con tubo di lunghezza massima di 10 metri



Tensione delle cinghie (rivolto all'utilizzatore)

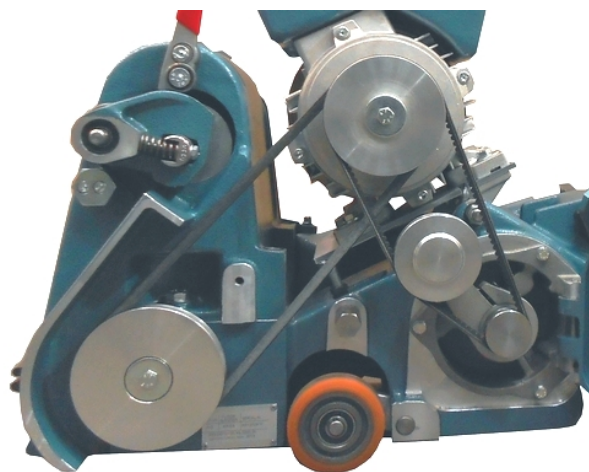
Controllare periodicamente la tensione delle cinghie. Per le procedure di regolazione vedere pag. 10 del presente manuale.

Se la cinghia è eccessivamente usurata deve essere sostituita.

PRECAUZIONE

Una tensione eccessiva della cinghia può provocare un cedimento prematuro dei cuscinetti a sfere.

La cinghia deve presentare una deformazione di 10,5 mm con un carico in centro di 30 ± 3 N.



Manuale d'uso BELT LITE ARIES

Manutenzione da eseguire periodicamente

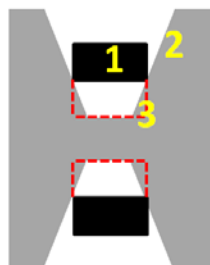
Cuscinetti (rivolto esclusivamente al servizio di assistenza)

Controllare periodicamente i cuscinetti per usura o danneggiamenti secondo il seguente programma:

RUOTE	dopo le prime	2.500 ore
PULEGGIA TENDICINGHIA	dopo le prime	2.500 ore
ALBERO DELLA VENTOLA	dopo le prime	2.500 ore
RULLO TENSORE	dopo le prime	2.500 ore
RULLO DI LEVIGATURA	dopo le prime	5.000 ore
ALBERO MOTORE	dopo le prime	5.000 ore

Pullegge rullo e pullegge motore (rivolto all'utilizzatore)

Controllare periodicamente che la gola (2) della pulleggia non risulti scavata, altrimenti la cinghia (1) lavorerà sul fondo (3) della pulleggia stessa.



AVVERTENZA

Pullegge con gole scavate provocano lo slittamento delle cinghie, che di conseguenza non trasmetteranno la potenza al rullo/ventola aspirazione in maniera adeguata.

Ad esempio, questa situazione è facilmente riscontrabile quando la macchina perde di potenza della macchina durante la lavorazione.

Procedere pertanto alla sostituzione delle stesse.

Parti di ricambio

Usare sempre parti di ricambio originali K&T.

La garanzia e le responsabilità conseguenti decadono nel caso di utilizzo di parti di ricambio non originali K&T e di riparazioni o regolazioni eseguite da personale non autorizzato.

Far riparare la macchina da personale qualificato. Il presente utensile elettrico è conforme alle prescrizioni di sicurezza corrispondenti.

Le riparazioni devono essere effettuate da personale qualificato utilizzando ricambi originali K&T; in caso contrario, l'utente si potrà trovare in serio pericolo.

DIFETTI	CAUSE	RIMEDI
Taglio insufficiente	<i>Abrasivi consumati o non adatti</i>	Sostituire l'abrasivo
	<i>Pressione del rullo insufficiente</i>	Aumentare la pressione del rullo
	<i>Tensione cinghia insufficiente</i>	Aumentare la tensione della cinghia
	<i>Cinghia usurata</i>	Sostituire la cinghia
Velocità motore insufficiente	Tensione insufficiente dovuta a:	
	<i>Lunghezza eccessiva o sezione inadeguata dei cavi</i>	Usare cavi di sezione e lunghezza adeguate
	<i>Allacciamenti precari</i>	Predisporre allacciamenti idonei
	<i>Condensatore difettoso</i>	Contattare un distributore K&T autorizzato
	<i>Motore difettoso</i>	Contattare un distributore K&T autorizzato
Superficie di lavoro rigata	<i>Abrasivo difettoso</i>	Sostituire l'abrasivo
	<i>Superficie del rullo sporca o difettosa</i>	Pulire / rettificare / sostituire il rullo gommato
	<i>Incorretta regolazione della ruota</i>	Correggere la posizione delle ruote
Raccolta polvere insufficiente	<i>Sacco polvere pieno per oltre 1/3</i>	Vuotare il contenuto del sacco
	<i>Sacco polvere sporco o con i pori chiusi</i>	Scuotere la sporcizia e lavare il sacco
	<i>Condotto aspirazione e/o di mandata ostruiti</i>	Pulire i condotti dell'aria
Il motore non parte	<i>Commutatore difettoso</i>	Contattare un distributore K&T autorizzato
	<i>Condensatore difettoso</i>	Contattare un distributore K&T autorizzato
	<i>Tensione insufficiente per allacciamenti precari</i>	Contattare un distributore K&T autorizzato
	<i>Motore difettoso</i>	Contattare un distributore K&T autorizzato
	<i>Mancanza di tensione all'alimentazione</i>	Controllare l'alimentazione e le connessioni
Bruciature sulla superficie in lavoro	<i>Abrasivo consumato</i>	Sostituire l'abrasivo
	<i>Eccessiva pressione sul rullo</i>	Diminuire la pressione di smerigliatura
	<i>Abrasivi troppo fini</i>	Usare grane abrasive più grosse

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

2006/42 EC, 2014/30 UE,
2011/65 UE, 2012/19 UE

Noi

KUNZLE & TASIN S.r.l.

Costruttore e soggetto autorizzato a costituire e detenere il fascicolo tecnico

Sede legale

Via Circonvallazione Est. 2/6
27023 Cassolnovo (PV) – Italia

Direzione Commerciale e stabilimento di produzione

Via Cajkovskij, 14
20092 – Cinisello Balsamo (MI) - Italia

dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il prodotto

BELT LITE ARIES

SMERIGLIATRICE A RULLO PER PAVIMENTI IN LEGNO

a cui questa dichiarazione si riferisce, è in conformità alle seguenti Direttive:

**2006/42 EC (Direttiva macchine), 2014/30 UE (Direttiva EMC),
2011/65 UE (Direttiva RoHS), 2012/19 UE (Direttiva WEEE).**

Il prodotto è conforme ai seguenti standard armonizzati:

- Sicurezza del macchinario - Principi generali di progettazione base - Valutazione del rischio e riduzione del rischio - EN ISO 12100
- Sicurezza degli apparecchi d'uso domestico e similare - Parte 1: Norme generali - EN 60335-1
- Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare - Parte 2-67: Norme particolari per apparecchi per il trattamento e per la pulizia dei pavimenti per uso commerciale - EN 60335-2-67
- Compatibilità elettromagnetica (EMC):
 - Prescrizioni per gli elettrodomestici, gli utensili elettrici e gli apparecchi similari - Parte 1: Emissione - EN 55014-1
 - Requisiti di immunità per apparecchi elettrodomestici, utensili e degli apparecchi elettrici similari - Parte 2: Immunità - Norma di famiglia di prodotti - EN 55014-2
 - Parte 3-2: Limiti: Limiti per le emissioni di corrente armonica (apparecchiature con corrente di ingresso ≤ 16 A per fase) - EN 61000-3-2
 - Parte 3-11: Limiti: Limitazione delle variazioni di tensione, fluttuazioni di tensione e dei flicker in sistemi di alimentazione pubblica in bassa tensione. Apparecchiature con corrente nominale ≤ 75 A e soggetti ad installazione condizionata - EN 61000-3-11

CASSOLNOVO (PV) – 27/09/2012

(luogo e data di emissione)



Michela Caresana - CHIEF EXECUTIVE OFFICER



Smaltimento di apparecchiature da rottamare da parte di privati nell'Unione Europea. Questo simbolo che appare sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere smaltito assieme ad altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. La raccolta e il riciclaggio separati dalle apparecchiature da rottamare in fase di smaltimento favoriscono la conservazione delle risorse naturali e garantiscono che tali apparecchiature vengano rottamate nel rispetto dell'ambiente e della tutela della salute. Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta delle apparecchiature da rottamare, contattare il proprio comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto. **Per indicare che questo prodotto comporta requisiti speciali di smaltimento, è stata fissata un'etichetta sul retro del gruppo manico, inoltre essendo presente una fonte di alimentazione esterna, ne è stata fissata un'altra l'etichetta sul retro della scocca della macchina.**



Disposal of Waste Equipment by Users in Private Households in the European Union. This symbol on the product or on its packaging indicates that this product must not be disposed of with your other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product. **To indicate that this product has special disposal requirements, has attach the label to the back-side of the handle group. If an external power supply is included, attach the small label to the back of the power supply.**



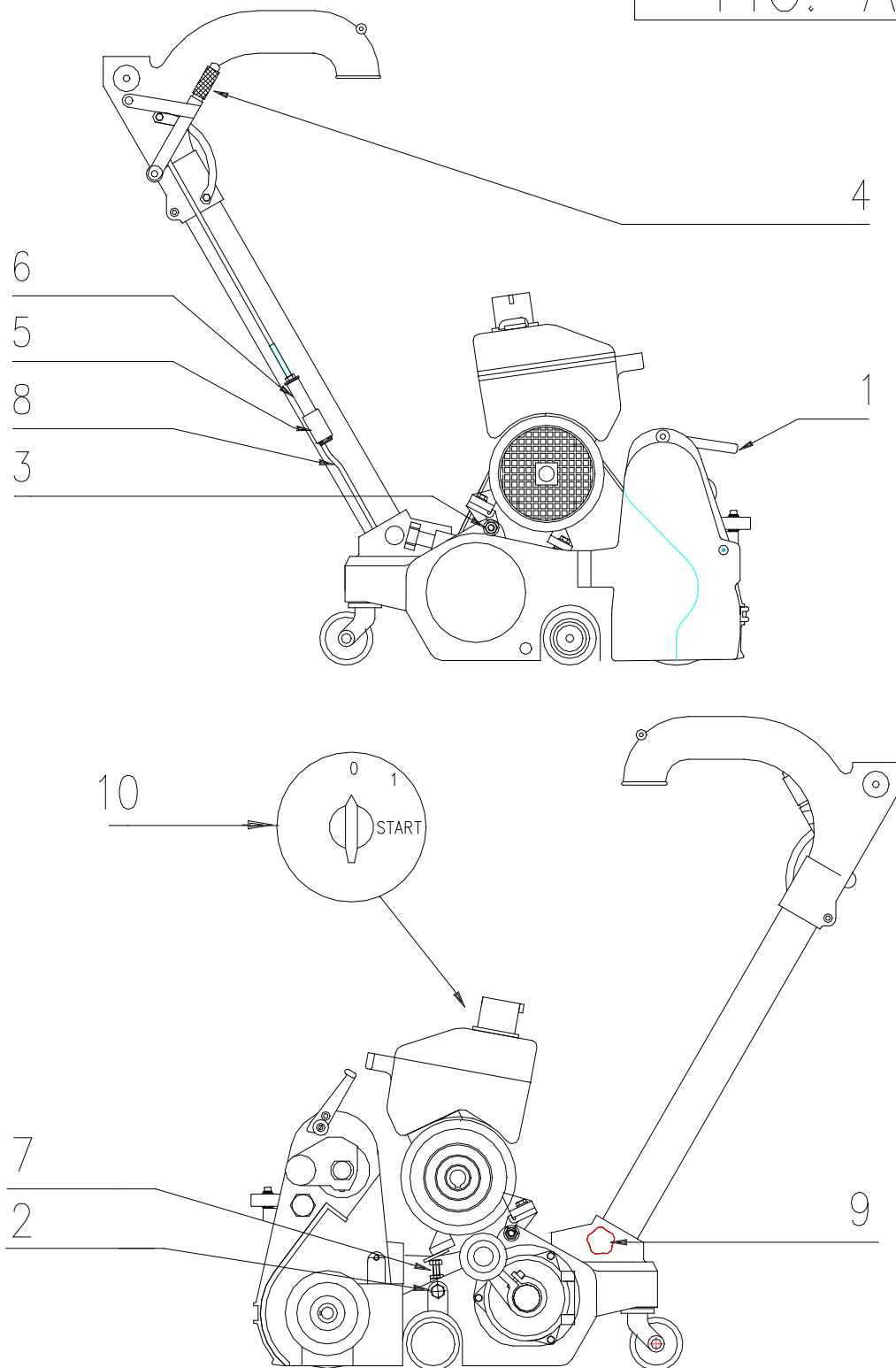
Entsorgung von Ausschusselektrogeräten durch Benutzer in privaten Haushalten in der EU. Dieses Symbol auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden darf. Es obliegt daher Ihrer Verantwortung, das zum Verschrotten bestimmte Gerät an einer für die Entsorgung oder Wiederverwertung von Elektrogeräten aller Art entsprechenden Stelle abzugeben. Die separate Sammlung und das Recycling Ihrer zur Entsorgung bestimmten Elektrogeräte trägt zum Schutz der Umwelt bei und gewährleistet, dass sie auf eine Art und Weise recycelt werden, die keine Gefährdung für die Gesundheit des Menschen und der Umwelt darstellt. Für weitere Informationen darüber, wo Sie alte Elektrogeräte zum Recyceln abgeben können, setzen Sie sich mit den örtlichen Behörden, Wertstoffhöfen in Kontakt oder fragen Sie dort, wo Sie das Gerät erworben haben. **Um darauf hinzuweisen, dass für dieses Produkt spezielle Entsorgungsrichtlinien gelten, wurde auf der Rückseite der Griffgruppe ein Aufkleber angebracht. Außerdem, da eine externe Versorgung im Lieferumfang enthalten ist, wurde ein anderer Aufkleber an der Rückseite der Kalotte angebracht.**



Élimination des équipements usagés par les utilisateurs dans les foyers privés au sein de l'Union européenne. La présence de ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique que vous ne pouvez pas vous débarrasser de ce produit de la même façon que vos déchets courants. Au contraire, vous êtes responsable de l'évacuation de vos équipements usagés et, à cet effet, vous êtes tenu de les remettre dans un point de collecte agréé pour le recyclage des équipements électriques et électroniques usagés. Le tri, l'évacuation et le recyclage séparés de vos équipements usagés permettent de préserver les ressources naturelles et de s'assurer que ces équipements sont recyclés dans le respect de la santé humaine et de l'environnement. Pour plus d'informations sur les lieux de collecte des équipements usagés, veuillez contacter votre mairie, votre service de traitement des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit. **Fixez la grande étiquette à l'arrière du produit pour signaler qu'il doit être évacué selon une procédure particulière. Lorsqu'une alimentation externe est fournie, fixez la petite étiquette à l'arrière de celle-ci.**



FIG. A



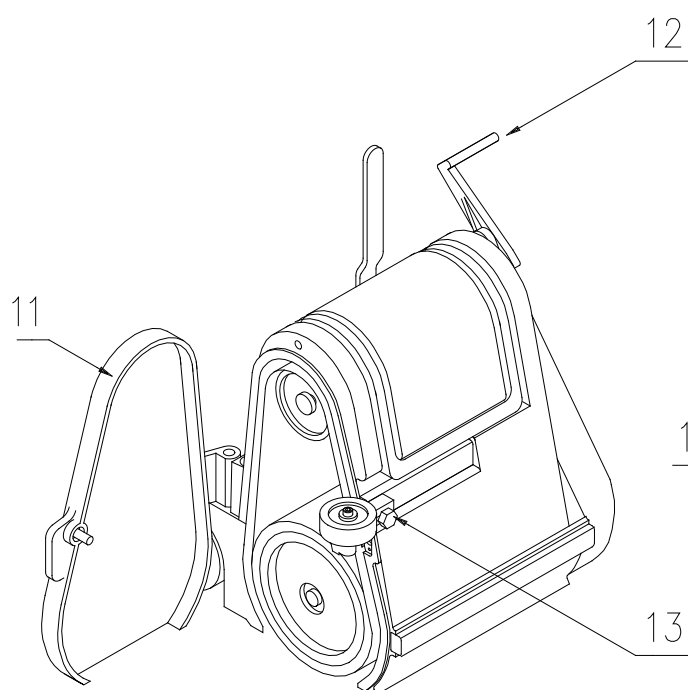


FIG. B

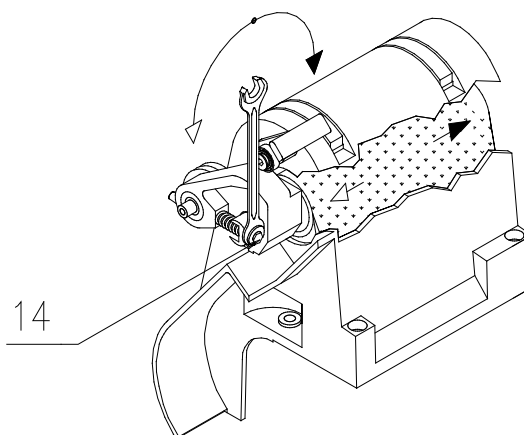


FIG. C

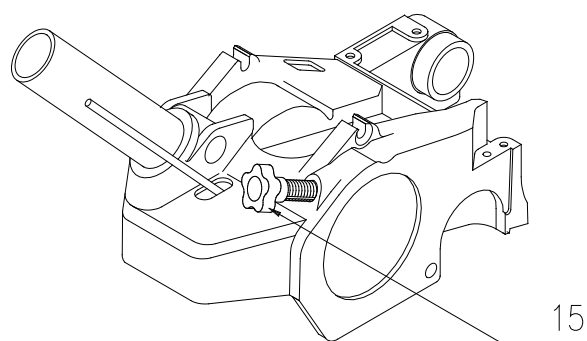


FIG. D

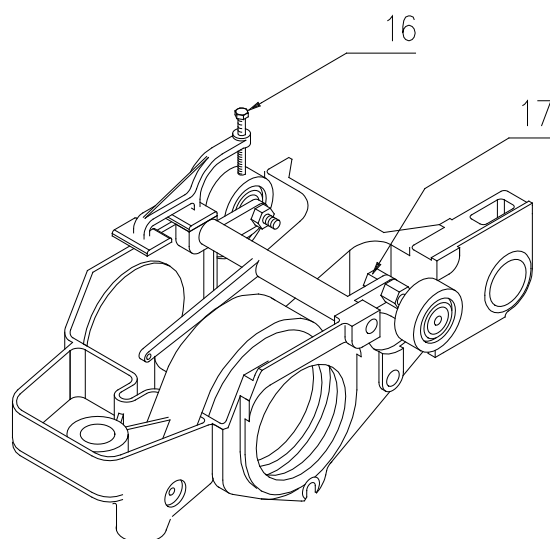


FIG. E

